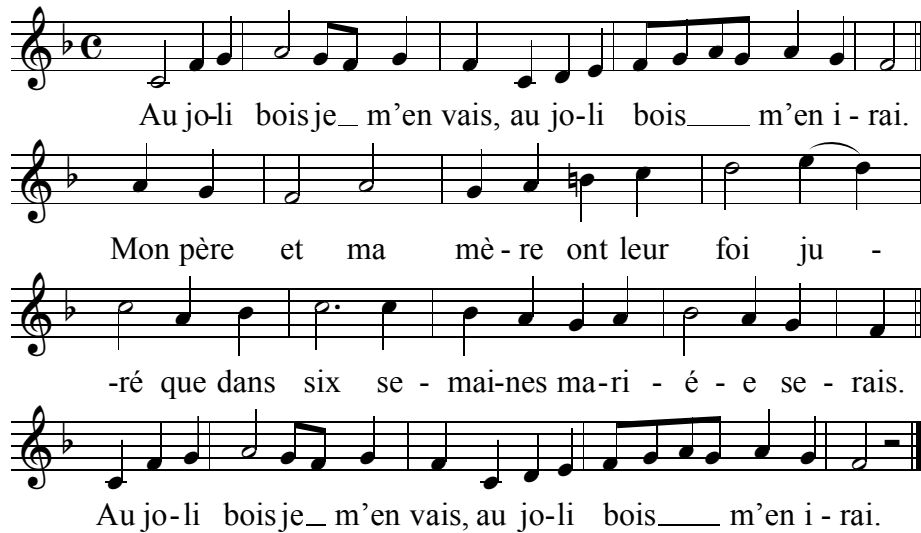


## Au joli bois

Charles TESSIER (1550 - ~1604)



Au jo-li bois je m'en vais, au jo-li bois m'en i - rai.  
Mon père et ma mè - re ont leur foi ju -  
-ré que dans six se - mai - nes ma - ri - é - e se - rais.  
Au jo - li bois je m'en vais, au jo - li bois m'en i - rai.

Refrain:

Au joli bois je m'en vais,  
Au joli bois m'en irai.

- 1 Mon père et ma mère ont leur foi juré  
Que dans six semaines mariée serai.  
Au joli bois je m'en vais,  
Au joli bois m'en irai.
- 2 Que dans six semaines mariée serai  
A un vieux bonhomme aux ducats dorés.  
Au joli bois je m'en vais,  
Au joli bois m'en irai.
- 3 A un vieux bonhomme aux ducats dorés.  
Que Dieu me pardonne! «Non» je lui dirai!  
Au joli bois je m'en vais,  
Au joli bois m'en irai.

## Chanson

### *Refrain*

Au joli bois je m'en vais,  
au joli bois m'en irai.

1

Mon père et ma mère  
ont leur foi juré

que dans six semaines  
mariée serai.

2

Que dans six semaines  
mariée serai

a un vieux bonhomme  
aux ducats dorés.

3

A un vieux bonhomme  
aux ducats dorés.

Que Dieu me pardonne!  
«Non» je lui dirai!

### *Kehrreim*

In den lieblichen Hain gehe ich,  
in den lieblichen Hain werde ich gehen.

Mein Vater und meine Mutter  
haben geschworen, beim allem,  
was ihnen heilig ist,  
(*wörtl. haben bei ihrem Glauben geschworen*),  
dass ich binnen sechs Wochen  
verheiratet sein werde.

mit einem alten Kerl,  
reich an goldenen Dukaten.

Gott möge mir verzeihen!  
„Nein“ werde ich ihm sagen!

MAE/RC 110898

# Chanson (1595?)

Charles TESSIER (1550 - ~1604)

*Avec grâce et sentiment* *mf*

Au jo - li bois je m'en vais, au jo-li bois m'en i - rai. 1. Mon père et ma mè - re ont leur foi ju -

*REFRAIN* *pp*

-ré que dans six se-mai-nes ma-ri - é - e se - rai. Au jo - li bois je m'en vais, au jo - li bois m'en i - rai.

Refrain:

Au joli bois je m'en vais,  
au joli bois m'en irai.

1 Mon père et ma mère ont leur foi juré  
que dans six semaines mariée serai.  
(Refrain)

2 Que dans six semaines mariée serai  
a un vieux bonhomme aux ducats dorés.  
(Refrain)

3 A un vieux bonhomme aux ducats dorés.  
Que Dieu me pardonne! «Non» je lui dirai!  
(Refrain)